

האוניברסיטה העברית בירושלים

סילבוס

מבוא לארמית ב'apostrophe;: ארמית המקרא ותרגום אונקלוס -
25144

תאריך עדכון אחרון 17-07-2019

נקודות זכות באוניברסיטה העברית: 2

תואר: בוגר

היחידה האקדמית שאחראית על הקורס: הלשון העברית

השנה הראשונה בתואר בה ניתן ללמוד את הקורס: 0

סמסטר: סמסטר ב'

שפת ההוראה: עברית

קמפוס: הר הצופים

מורה אחראי על הקורס (רכז): פרופ' סטיבן פסברג

דוא"ל של המורה האחראי על הקורס: steven.fassberg@mail.huji.ac.il

שעות קבלה של רכז הקורס: בתיאום מראש

מורי הקורס:
פרופ סטיבן פסברג

תאור כללי של הקורס:
המשך קריאת הקורפוס הארמי המקראי שבסמסטר הראשון; קריאת קטעים מתרגום אונקלוס ומיב; הצגת נושאי דקדוק נבחרים מארמית המקרא, מתרגום אונקלוס ומיב.

מטרות הקורס:
להקיף את כל קטעי הארמית המקרא ולהכיר מקרוב את הדקדוק של תרגום אונקלוס ושל יב; לקרוא קטעים נבחרים מתרגום אונקלוס ומיב.

תוצרי למידה
בסיומו של קורס זה, סטודנטים יהיו מסוגלים:
היכרות עמוקה עם הדקדוק של ארמית המקרא, תרגום אונקלוס ויב; היכרות טובה עם טקסטים משלושת הקורפוסים.

דרישות נוכחות (%) :
100

שיטת ההוראה בקורס: הרצאות וקריאת טקסטים בשיעורים

רשימת נושאים / תכנית הלימודים בקורס:
1. ספר דניאל, 2. ספר עזרא, 3. יב, 4 תרגום אונקלוס יחד עם נושאים דקדוקיים נבחרים.

חומר חובה לקריאה:
ספרי דקדוק
א' קימרון, ארמית מקראית. מהדורה שנייה מתוקנת ומורחבת. ספריית האנציקלופדיה המקראית. ירושלים תשנ"ג.*

H. Bauer & P. Leander, Grammatik des Biblisch-Aramäischen. Halle 1927.

F. Rosenthal, A Grammar of Biblical Aramaic. Seventh, expanded edition. Wiesbaden 2006.

מילונים
ע"צ מלמד, מלון ארמי עברי לארמית שבמקרא. ירושלים תשל"א.

F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, Hebrew and English Lexicon of the Old Testament. Oxford 1907 (&eq; BDB)

H.L. Ginsberg, "Biblical Aramaic," in F. Rosenthal, ed., *An Aramaic Handbook, Part I/2*: 16-41. Wiesbaden 1967.

L. Koehler, W. Baumgartner, et al., *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Tr. and ed. by M.E.J. Richardson. Leiden 1994-2000 (&eq; HALOT).
Review: M. Sokoloff, *Dead Sea Discoveries* 7 (2000) 74-109

- C. Tawil, *An Akkadian Lexical Companion for Biblical Hebrew: Etymological Semantic and Idiomatic Equivalents with Supplement on Biblical Aramaic*. Jersey City, NJ 2010.

E. Vogt, *A Lexicon of Biblical Aramaic Clarified by Ancient Documents*, translated and revised by J.A. Fitzmyer. Rome 2011.

פירושים

ש' הכהן וי' קיל, ספר דניאל. דעת מקרא. ירושלים תשנ"ד.

מ' זר-כבוד, עזרא ונחמיה. דעת מקרא. ירושלים תשמ"ו.

L.W. Batten, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Ezra and Nehemiah*. International Critical Commentary. Edinburgh 1913.

J.A. Montgomery, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*. International Critical Commentary. Edinburgh 1926.

מאמרים וספרים

*ש' ארבלי-רווה, "eq& ekalli ša ;eq& GAL.É.SAL; שִׁגְל", לשוננו נב (תשמ"ח), עמ' 8-17.

*"ארמית", שפות שמיות. ספריית האנציקלופדיה המקראית. ערך ח' רבין. ירושלים תשנ"א, עמ' 104-78.

*ז' בן-חיים, "הנסתרות בארמית הקדמונית", ארץ ישראל א (תשי"א), עמ' 135-139.

*י' לרנר, "לְמַבְנָא/לְמַבְנִיָּה/לְבָנָא", לשוננו מז (תשמ"ג), עמ' 62-65.

*י' קוטשר, "הארמית המקראית – ארמית מזרחית היא או מערבית?", לשוננו יז (תשי"א), עמ' 122-119.

E.M. Cook, "Word Order in the Aramaic of Daniel," *Afroasiatic Linguistics* 9/3 (1986) 1-16.

W.R. Garr, "On the Alternation Between Construct and Dī Phrases in Biblical Aramaic," *Journal of Semitic Studies* 35 (1990) 213-231.

D.M. Gropp, "The 3 F.S. Inflection of the Perfect in OJA and Related Problems,"

Journal of Semitic Studies 39 (1994) 153-159.

E.Y. Kutscher, "Aramaic," in T. Sebeok, ed., *Current Trends in Linguistics*. The Hague 1971. Vol. 6: 347-412 (&eq; 'י קוטשר, ובארמית בעברית מחקרים, 155-90).

J. Makujina, "Old Persian and the Marking of Narrative Sequence in Biblical Aramaic: The Possible Influence of Pasāva on Bē'dayin and 'ēdayin," *Journal of Near Eastern Studies* 72 (2013) 85-97.

A.R. Rubin, "On the Third Person Preformative l-/n- in Aramaic, and an Ethiopic Parallel," *Ancient Near Eastern Studies* 44 (2007) 1-28.

Tarsee Li, *The Verbal System of the Book of Daniel: An Explanation in the Context of Grammaticalization*. Leiden 2009.

ביבליוגרפיה

J.A. Fitzmyer and S.A. Kaufman, *An Aramaic Bibliography, Part I: Old, Official, and Biblical Aramaic*. Baltimore 1992.

חומר לקריאה נוספת:

ביבליוגרפיה

J.A. Fitzmyer and S.A. Kaufman, *An Aramaic Bibliography, Part I: Old, Official, and Biblical Aramaic*. Baltimore 1992.

הערכת הקורס - הרכב הציון הסופי :

מבחן מסכם בכתב/בחינה בעל פה 100 %

הרצאה 0 %

השתתפות 0 %

הגשת עבודה 0 %

הגשת תרגילים 0 %

הגשת דו"חות 0 %

פרויקט מחקר 0 %

בחנים 0 %

אחר 0 %

מידע נוסף / הערות:

אין צורך למידע נוסף